

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號三七一第卷五十五第紙聞新) Tuesday 22 January 1974 Vol. 35 No. 173 Page 1

中蘇互驅使節敵對形勢嚴重化

蘇採報復行動

逐華官員離境

【莫斯科廿二日路透電】蘇聯現已向中國提出一項強硬抗議，指責中國當局扣留及驅逐蘇聯駐北京使館的官員，並採取報復行動。

蘇聯外交部昨日向中國使館提出一種書面抗議，指責中國當局在蘇聯駐北京使館內，採取報復行動，驅逐蘇聯官員離境。

該抗議書謂：上星期六中國驅逐五位蘇聯人，包括駐華大使館官員及一位傳譯員，是對蘇聯一種有計劃的敵對行動。又謂中國當局扣留蘇聯官員，並對蘇聯官員採取報復行動，是嚴重損害蘇聯利益。

蘇聯外交部發言人表示，蘇聯將採取報復行動，驅逐中國官員離境。蘇聯外交部發言人表示，蘇聯將採取報復行動，驅逐中國官員離境。

西貢指中國軍隊

將南進暴風雨島

【西貢美聯社電】西貢政府今日發表報告稱，中國海軍於上週末驅逐南越軍艦開西沙群島後，可能準備向南方的暴風雨島進發。

美國消息，謂中國軍隊沒有向南方的暴風雨島進發。

台灣的觀察家，對華軍南進的行動，極表懷疑。

可島消息，南越近來派軍駐紮風雨島，但中國，菲律賓，馬來西亞及星加坡等均聲稱擁有該島的主權。

南越今日書面通知巴黎聯合國會議的會員，說明中國佔據西沙群島事件。

敘利亞態度轉和緩

換俘及和談有轉機

【合拉維夫美聯社電】據一國一位高級官員稱，敘利亞總統阿薩德已放鬆其反對交回被扣留的以色列軍艦俘虜的態度。

此種反對，實為以色列及敘利亞兩國談判的主要障礙，而敘利亞總統已有意改變其態度，足以促進兩國談判。

基辛格之奔走，努力達成敘利亞及以色列間軍艦之撤還，可能前星期處理以色列和埃及之撤還一樣。

基辛格曾與敘利亞總統商談四時半，結果獲致敘利亞政策改變。

敘利亞總統曾對基辛格表示，願意交出戰俘名單，同時在撤軍談判時期，由敘利亞紅十字會人員到訪服務。

敘利亞中前會謂，如以色列軍隊從佔領其金邊地區撤還，則祇交還一百二十名戰俘一部份。

法郎匯率浮動猛瀉

黃金價格突破紀錄

【巴黎廿二日路透電】法國最近進行浮動匯率政策後，法郎匯率昨日突然瀉落百分之五，並影響黃金價格上漲至每盎司一百五十八美元。

法政府於昨週末決定浮動匯率，使法郎匯率對美元貶值。

上星期，黃金收市每盎司一百廿元，昨日曾上漲至一百五十八元二角。

倫敦市場金價每盎司一百五十八元五毫，漲八元五毫，打破空前最高紀錄。金價交易家均認為此次對紙幣的信心減低，是歸於法郎的浮動匯率政策。

美元亦曾相應上漲。

瑞士蘇黎世金價升至最高紀錄每盎司一百四十一元，交易商人士預測由於法郎的壓力，將使金價上漲至一百五十元。

當金融市場一片不安定的局勢時，每單的黃金交易數量，亦相當大。

巴黎各銀行美元兌法郎價格，亦上漲百分之六。其他各種外幣匯兌均提高約百分之五。

廣州春節滿城喜氣

除夕花市開不夜天

【廣州特訊】中國大陸今年春節期間，副食品比往年充足，廣州的酒家茶樓在春節前正加緊製造年宵食品，供應量比往年增加百分之廿五，品種有十多種，包括有油角、煎堆、年糕、蘿蔔糕、蛋散、桃酥、蓮蓉餅、雞仔餅、老婆餅、脆皮炸子雞、多果等。

這年宵食品將在酒家茶樓供應，港澳同胞回鄉探親，可在各車站、碼頭購買，作為饋贈親友。

廣州的盛大除夕花市，城開不夜，亦有年宵食品供應廣州居民，供應量達七十五個。居民既可賞花，亦可以吃到可口的過年食品。

為了適應向來趕車趕船回鄉，廣州火車站、汽車站、碼頭設有包點供應處，十八個，其中有糯米雞、大包、燒賣，還有西餅蛋糕、廣州火車站對面的紅雲飯店在春節期間通宵營業，方便同胞進食。

廣州市內各飲食店在春節期間均撥出車馬，優先接待港澳同胞。

由春節起，新開張沙河飯店及華北飯店（中山五路）兩間飲食店，沙河飯店位於沙河，該店以雲泉沙河粉著名，港、河粉薄而透明，軟中帶滑，可口異味。

各方爭奪西沙羣島

中國保衛沿海主權

【倫敦美聯社電】據此間高級外交界人士評論，認為中華人民共和國最近從西沙羣島驅逐南越軍隊，是表示出北京政府之解決問題，迫使承認在沿海中國大陸沙洲約一百五十個羣島的主權，為屬於中華人民共和國所有。

相信其目的，為在南中國海及東中國海等海底，有無價值的石油寶藏。

除南越外，日本、菲律賓，及在台灣的蔣介石政權，亦要求爭取在該等羣島中一個，或兩個，或多個島嶼之主權。

各該國所爭奪，亦為中國奪得之對象，情形可述如下：

西沙羣島，包括約二十個珊瑚小島，暗礁，分列於由北至南長達八十海里，東至西闊達九十海里，其中心約距離中國之海南島東南七十五海里，距離越南以東約五百海里，中國、南越及台灣等方均主張擁有該羣島之主權，而北京政府則視該羣島為中華人民共和國之一部份，為其領土。

北越則完全未爭奪該羣島擁有其主權，該羣島為一羣淺灘，位於菲律賓以西約三百海里，距中國大陸差不多幾千里，約位於南越以東約五百海里。

西貢及馬尼拉及方均爭奪，認為要抗議北京政府之意見，反對他們理論，北京指出以往數世紀以來，曾時常被佔據及應用，北京且引述古代的地圖，英國海軍部之分析調查，及其他官方文件。

本報明日休一天

逕啟者：明日二月廿三日（星期三）即農曆戊寅年（虎年）元旦，本報例休一天，以資慶祝，翌日二月廿四日（星期四）恢復照常出版，特此啟者。各界讀者鑒，并祝虎年康樂！

大漢公報經理部謹啟

日鋼鐵公司與中國談判價格失敗退出

【東京廿二日路透電】據日本企業新聞社消息，日鋼鐵公司與中國談判價格，因雙方對鋼鐵輸出問題，日本與中國間因雙方談判數月，在價格上未能達成協議，決定退出，取消意向。

企業新聞社謂，日鋼鐵公司本擬供應原條及加錫鋼條給中國。

日本鋼鐵公司及體泰池造船及機器公司，亦曾準備供應鋼條等，屬於同一計劃之一部。

至今其日鋼鐵公司表示與中國談判價格，經達成其基本協定，當依原計劃進行。

雲南乃磨渡輪增費

【雲南訊】據加拿大太平洋鐵路公司報告，由雲南華盛、雲南乃磨渡輪輪船汽車及搭客費，由五元增加至六元，每車每客由二元五角增加至三元，從搭客費，則由每名收二元九角五增加至收每名三元。

據發言人稱：此次價格調整，收費增加，因需要應付燃料及人工費用之增加，此次渡輪新收費，昨已開始。

會慶節春迎大擴區華

始開動運心中化建籌

【本報訊】籌建中華文化中心運動，為期三天之迎春節慶會，將開始籌建中華文化中心之運動。該文化中心中心內將設有禮堂、圖書館、博物館、文獻檔案部、自陳列展覽唐人墳開始時之照片等，以留紀念。

中國移民初期，並不只是勞工或洗衣店工人，且他們帶來豐富充份之文化傳統。

此次迎春節慶會，各界人士均將參加，不只華人社會之一部份，而是全部性之展出。

廿六日星期六上午十一時分至下午二時，由卡路街至公主街，沿片打街舞龍迎春，鼓樂喧天，七色彩帶，為雲南洪門體育會由香港運來加國價值三千元，一九六七年慶祝加國建國百年紀念時，曾出動舞龍，多是在中國農曆新年出動舞龍，明日廿二日即農曆新年。

卑詩三反對黨領袖

贊成省營汽車保險

【本報訊】卑詩省三反對黨領袖，均曾表示贊成，假如他們主持卑詩省政權，仍將保持新施行汽車保險之計劃。

他們又表示：如獲執政時，亦依然維持私人汽車保險公司與政府經營汽車計劃，互相進行競爭。

省長巴爾曾向三位反對黨領袖提出挑戰，要求他們發表對汽車保險之意見。

保守黨領袖史密斯認為，政府經營保險，應基於公平及公開之競爭生意。該黨之政策將於夏間舉行開會討論，但個人意見認為私人公司有權競爭，望黨方政策亦認同此點。

財部報告求職人數

去年第四季仍增加

【本報訊】據加政府財政部報告稱：加國於一九七三年第四季，求職人數，比前增加百分之五點五。

此項數字與前年比較，增加率略和緩。計去年第四季求職率佔百分之八，第三季求職率則佔百分之八，而一九七三年平均求職率則佔百分之八，一九七二年平均求職率則佔百分之八。

去年第四季求職率增加之地區，發生於大西洋，加中平原及卑詩省等地，安省及古堡省的指數，則於第三季增加百分之五。

青年音樂露營活動

歡迎各界志願參加

【本報訊】雲南初級交響樂協會籌辦第九屆青年音樂露營活動，去年夏季計有五百以上學生參加，情形熱鬧。

今年青年音樂露營大會，將於七月十四至八月十七日舉行，連五星期。

今年大會已選出愛樂樂隊，擔任戲劇部主任，副主任瑪格黛那，曾在過去兩年連任。

積哥坎博士，美國華盛頓大學教授，愛樂百原在雲南戲劇會擔任藝術主任，凡十四年，歡迎各界青年音樂家報名參加，地址雲南十二街五五七號，電話八七六：二二一。

加野外曲棍球隊員

出國訪紐西蘭比賽

【本報訊】加拿大野外曲棍球隊協會，已派出十八名男子運動員，準備前往紐西蘭，參加八個國家的曲棍球比賽，地點在克羅斯徹池舉行。比賽日期為今年二月九日至十六日，加拿大運動員代表，將於一月十九日啟程。在正式比賽之前，將在紐西蘭作多場友誼賽，互相觀摩。

此次紐西蘭訪問，亦為一九七六年奧林匹克世界運動會在滿地可舉行前，該體育運動隊接受訓練工作之一部份，將與國際著名之優秀曲棍球隊比賽。

特稿 中國的燈彩藝術

燈是光明的象徵，中國人對這個象徵的體會，可以說是深刻的，所以對燈的製作，向來非常考究，其成品之多，多采多姿，早已成為傳統的獨特藝術。如果能把各地的各具特點的燈集中一起，加以欣賞，真是大開眼界，這樣難得的機會，最近就在廣州出現。

在春節期間，廣州文化公園舉辦了一個「迎春燈彩工藝展覽」，這是一個組織的規模相當豐富的，次燈彩工藝展覽，展覽會除了展出迎春燈彩，還展出傳統工藝品。

迎春燈彩部分展出了各種燈彩，燈彩、吊燈、座燈、有清樸大方的廣州宮燈、小巧神韻的海上蠟燈、精工細作的杭州彩燈、質料名貴的福建泉州絲料燈、別具特色的佛山燈彩、色彩華麗的潮汕香包燈、圖案簡樸的陽春紙燈等，這些彩竹不僅具有濃厚的地方傳統色彩，而且題材廣泛，圖案新穎，色彩鮮明，形式多樣，既有方、圓、長、菱、扁、等式花燈，又有花、鳥、魚、蟲、獅、虎、桃、瓜、果、龍、鳳、走鹿等形象彩燈，高三公尺半，寬達六公尺。

疊韻奉和 山民文蔚基磐

其一 望中人絕路逢 酒醉茶香老更須 雲點梅花五六出 冰封楊柳萬千株 和時自覺推窗苦 賞瀑真令視聽愉 閒向欄干橋小立 海潮鳴咽伴書吁

其二 暮髮胸懷愛仲殊 草頭富貴亦奚須 寄離未許清于菊 去國真如困在株 滿架書因搜句亂 一家人為得孫偷 登樓我亦同工部 今古浮雲付嘆吁

癸丑五五初度

楊山民

長驅馬路重開，回首荆棘路之艱，少日樽前傾北海，中年絲竹仰東山，尊離風味情如舊，笠屐生涯夢亦閑，天若許吾過百歲，何留強半數人間。

金源菜館

KAM YUEN RESTAURANT LTD.
204 EAST HASTING ST., VAN. 4, B.C.
TEL: 682-8113

晨早粥品 粉麵美點 晚飯宵夜 保仔飯菜 喜慶宴會 諸君惠顧 無任歡迎

營業時間：上午九時至深夜三時

逢星期三休息

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
(四十一街與域多利街交界)
電話：(604) 324-6361

新春特價機票 回港賀歲；由溫哥華集體出發，來回只收五百五十五元 (無額外費用) 回台省親；由西雅圖個別出發，來回只收四百七十八元 (無額外費用)

機位無多，訂購從速！

文華花店 Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.

Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新穎設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

宜僱經驗西廚師

必須要識英文，請到 Black Angus Rest., 1098 Davie St., 面議。 電話：685-5928

四睡房屋業主自賣

兼有土庫，地段四畝，六角頭地點，可再分地段，位於 Newton 區上等地點。 下午三時電話：594-9535

修理房屋去水

專門修理屋頂晒陽台，去水溝，土庫及通水管，收費特平保證工作滿意，請隨時來電：四四一、三三〇六 (Mr. Bob) 下午三時電話：594-9535

龍書法社

電話：253-1877

專寫：招牌大字，格言碑文，電版文件，中西名片，對聯揮春，單紙收據，歲時對聯，字體價廉，電話即到，諸君光顧，無任歡迎。

King Restaurant

(舊名 Zambus Steak Rest)

電話：七零六 六八八

正宗歐洲菜式 價廉物美

食牛扒 平到你笑

由前香港紅星，神燈，舖記等酒家之菜式設計人吳經理主理。

營業時間：Mon.-Fri. 7A.M. 8.30P.M. Sat.&Hol. 6P.M. Midnight

1945 Burrard St., (後邊有停車場)

應髮理夷威夏

HAWAII BARBER SHOP

127 E. PENDER ST.,

Tel. 685-2615

地方舒適 環境幽雅 裝飾新穎 服務週到

院戲大氏邵 SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 戲院五街東市士嘉

今天盛大獻映 邵氏出品民初拳擊 俠義奇情打鬥超級鉅片

節佳旦元 早請飛撲 擁擠免避 『門臨喜雙』映加場同 演主 澳平魏波醒梁峯金莉井 金萬百品出氏邵 映獻重隆期下 片鉅門打烈激情奇俠武製巨元 龍狄衛大姜后影洲亞 「俠雙」 『門決犬』映加場同 演主星陳



CHOW TAN

凡屬商務實業，工藝投資等項，在點間或亞省任何地區，請與本人接洽。 辦公室電話：四四一、〇九八〇 住宅電話：四四一、〇八八〇

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501 1155 W. Pender St. Vancouver 1, B.C.



Wayne C. F. Cheng

代理 MANNING REALTY LTD. 1068-108 STREET DOWNTOWN, A174

加拿大溫哥華首發人壽保險公司啟事：敬啟者：周君峰現已加入本公司之職員，有關一切人壽儲蓄保險之問題或事宜，周君將為各界人士仔細解答，幸蒙垂詢賜教，無任歡迎，並竭誠為大眾服務。

首發人壽保險公司 雲峰分行經理 JACK TYLER 謹啟

對養老研究有十餘年之經驗，與別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，扣除利息稅，退休儲蓄金，生息保險等各項保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

加拿大首發人壽保險公司 華人代理伍偉權 對養老研究有十餘年之經驗，與別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，扣除利息稅，退休儲蓄金，生息保險等各項保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

CANADA TRUST

收買實業 各種生意 投資地皮 買賣房屋 工商樓宇

416 MAIN ST., Vancouver, B.C. TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

溫哥華市中心商業地帶，近 200' X 100' 尺，三萬四千平方尺，三層樓，最好建大寫字樓或大酒店。 位於市中心西區，內有八個單位，約七十五座，並兼外賣餐館，內外步如常，莫失良機。 西區行生意，位於 1111 街夾五十七街，工，開價一萬九千元。 向有大批新屋，欲知詳情，請電話詢問，並免費估價估價。

社行旅人證公俠望黃

QUON H. WONG, AGENCIES NOTARY PUBLIC

130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. 辦公：684-0938

恭祝聖誕 黃樹柏黃妙簡 黃望俠黃立輝 黃春生黃立綱 黃樹柏黃妙簡 黃望俠黃立輝 黃春生黃立綱

鮮磨沙河粉

斤兩味道 招牌保證

B.C. ROYAL CAFE 119 East Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 681-3953

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 685-3935

活期儲蓄 定期儲蓄 活期儲蓄 定期儲蓄 活期儲蓄 定期儲蓄

新到補品王
生猛金錢龜
上
精製大帮
惜未暇鳩羅易「牛肉干」發行

多城民治黨支部 廿三年經費鳴謝

黃兆華一百元，吳曉芳一百元，鍾怡陸一百元，呂北祐一百元，美國譚秉唐二十元，張崇繁十三元，雲南簡建平二十元，雲南吳一平二十元，滿城黃述勇十元，紐約潘利坤十元，司徒耀義十元，自由黨國會議員史德利十元，黃本開六元，許煥安五元，司徒安五元，城埠陳福如五元，城埠林福如五元，城埠周伯昌五元，紐約李培五元，黨近鄭伯祥五元，點城馬昌五元，點城周瑞炳五元，雲南吳偉五元，羅寧李進五元，柯京司徒昌五元，林兆福五元，張沾文五元，葉北拱五元，葉社衍五元，周耀喜三元，呂王三元，陳樂然二元。

雲埠達權社第五 週年紀念各界僑團 黨社員賀金芳名

厚恩芳名 恕不稱呼
得利俱樂部一百元，大寧俱樂部，吳一平，位仁酒家，朱錫鵬，陶陶酒家，西方俱樂部，鄧福理，魏華，林國志，許忠，陳福如，袁克，雷華輝，林福侃，周伯昌，以上每二十元。
唐新漢，鄭今後（以上每二十五元）
企進打民治黨，達權社，簡國安，梁文顯，林福利，朱子波，鄭福權，趙榮義，黃廣林，鄭達夫，林錫培，梅樹生，廖全亨，馮朝雲，胡達雁，卡城黨社體育會，呂頌韶，關競雄，岑柏深，簡建平，黃景洋，林樹振，鄭益，梁煥忠，陳寶源，蔡柏芳，林偉文，呂全，謝運如，胡達喜，李福發，林福益，黃炳如，黃元恩，黃滔，蔣榮漢，（以上每十五元）
甄衛炳，西貢四位（以上每十二元）
周幹芬，文娛社，陳文彬，柯城民治黨，呂維九，新國連，徐素英，黃法理，李漢生，王華進，鄭家駒，何浩常，黃鳳珍，羅荷，張其祿，王權柏，岑如，朱平英，林兆光，林兆元，張祺，鄭光益，李華英，周瑞輝，梁發福，金利源，廖華帝，袁龍有，司徒其祥，李本柱，達權社，吳傑英，馬紹通，堅利號，周永熾，呂定國，點城民治黨達權社，錦祥民治黨，達權社，域多利民治黨支部，林國榮，大漢公報，梅拱，秘書長，蔡根璇，鄭新旺，鳳凰酒家，馬榮盛，黃相，大有俱樂部，馬識椒，黃國富，余喜，鄭寶貴，林文振，雷實效，黨近民治黨，達權社，東亞旅店，李蘭芳，林伯勝，衛利昌，岑年開，雷錦，鄭煥煌，黃金灼，滿地可民治黨，達權社，開國藥研社，體育會，伍經智，簡建業，陳乙潤，呂楊珍，沙士加寸民治黨，關邦建，張培斌，黃振光，岑兆英，乃慶民治黨，達權社，岑榮榮，徐炳賢，馮德煥，梁興，關兆光，趙齊

承接裝修
油漆 土木工程
電話 253-6544

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-0040 Economy Moving Co. Ltd.

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費估價。電話 254-6008，接洽。

唐人埠新屋出賣
新建兩層華屋住宅在奇化街八七九號，價錢相宜，有意者請電話六八一、六五四，晚間五五、一五七。

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

電視，唱機，唱片，電唱，及修理
專售 彩色 電視機

何相館
19 E. Pender St. 電話：681-5848 日 879-5506 夜

護照 二張二元五角
彩色射印 每張廿五仙

華聲無線電器行
TEL STAR T.V. ELECTRONICS
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FORD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
各機，立體擴音機，
錄音機。
精工修理取價從廉
起貨快捷

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

買賣交換
新舊收音機
精工修理
取價特廉

新到祖國皮鞋鞋
軟珠皮面，四眼拉帶
輕勒膠底，適宜廚房
油滑地方行走自如 又有靚皮底膠後跟
婦女小童綉珠鞋特價
3333 CUMBER AT 71 AVE. 874-1984

Canada Permanent Trust
4488 MAIN STREET VANCOUVER, Tel: 876-7111

專門買賣
一、市中心實業商業字樓大廈
二、工業樓宇及貨倉大廈
三、入息房屋及相文
四、發展中農場地皮
(可建房屋)

本公司購買或交換各種住宅
房屋，欲出售者請電話五五四
意〇貳六八 E. Hing 吳志堅洽

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

賀年貨品齊備
各江什貨 京菓海味
賀年齋料 禮盒名茶
水仙花頭

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

鹿尾丸
鹿尾丸補丸 強健身體
鹿尾丸補丸 試驗庄每盒十元
每料廿元

鹿尾丸
鹿尾丸補丸 強健身體
鹿尾丸補丸 試驗庄每盒十元
每料廿元

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.
Vancouver 6, B. C. Tel: 253-6235

錄音機，唱帶，
盒裝咭式，循環
式八聲，家庭式
圓轉。
最近到步
「香港舞台大戲」
錄音帶 歡迎即購

承接修理水喉機具
Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉，水閘，
去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷
電話 874-8838 宅。

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績
茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯銳

月蓮花
Lisa Florist
434-1423

花備週年生壽
接造結婚花球
特款花籃花圈
各種花牌花圈
價錢平廉物美
備有代辦片打街
東一三一號張生

謝啟事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣
告，遠近週知，百草藥膏，治癒男婦
兒童內外陰陽各種重症，並製備百種
之藥膏，有方詳明用何何藥，亦
備治各種皮膚痛癢之症亦有方
詳明用何何藥，並製備各種之藥膏末
丹丸散亦齊備，如有同道者志欲承買最妥
善，親到眼見為多，可承買就地發
藥或函購處營業亦無不可，由買者自
擇，特計相宜，平價實去，勿失此良機
厚毛謝開每只五元 錦祥藥舖謹白
CHINESE HERBS
126 LOONE ST.
KAMLOOPS B.C.

承接修理水喉機具
Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉，水閘，
去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷
電話 874-8838 宅。

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

旅遊摺我 包你滿意
總代理華埠 T.P.Y. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 函索即寄 無任歡迎
片打街東十號 電話：六八三 五六六
太平洋旅行社 謹啟

華利有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

新到
蝦餃 皮夾 快捷
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必啞中國樣樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268

特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必啞中國樣樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

大幫年節雜貨食品
新春減價酬謝顧客
減價期間：元月十七，十八
十九，一連三天。
營業時間：上午九時至下午
六時。星期五照常至晚九時
減價期間門市部因人力所限
恕不記賬不送貨不接受〇〇
及電話或通訊定單。

倚天屠龍記 金庸著

第七十八回 紫衫龍王 一八九九

謝遜道：「我放了丐幫的師傅，下山，從此與蛇島上再無干係，不知武林中將有多少仇家前來找我為難，金毛獅王早已非復當年，除了這柄屠龍刀外，再也無可倚仗，嘿……」

他突地冷笑數聲，道：「韓夫人，適才五人圍攻兄弟，連兩位巨鯨幫的好漢也知手中扣七枚石子，難道你心中不是存着加害於我之意麼？那人會疑心於你，難道我不會疑心麼？你是盼望我命喪丐幫手底，然後你再來檢這現成便宜，謝遜眼睛雖瞎，這心可沒有瞎，韓夫人，我再問你一句，謝遜到你蛇島來，此事十分隱秘，何以丐幫却知道了？」金花婆婆道：「去，」趙明道：「當你師父離去之時，」

梁 紀經漢黃
LEONG KEE
630 Alexander St., Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203

黃 紀經漢
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦面，扶正傾斜房屋，修理水電，修理屋頂，修理地格等工程，經驗豐富，價格公道，信譽昭著，倒履相迎。

地址：亞力山大街六六〇號
電話：二五四一二〇三
夜間電話：二五五五五五

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫
冰霜明蝦

金花婆婆目露兇光，你沒看見麼？「無忌道：『我無懼於她，』趙明道：『我有這島中藏著許多秘密之事，丐幫人衆何會到蛇島來？金花婆婆如何得知你師父的所在，如何能找到冰火島去？這中間實有許多不解之處，你去將金花婆婆一掌打死，原也不難，可是你什麼也不明白，」

無忌道：「我也不想將金花婆婆打死，只是我父想得我苦，我要快去見他，」趙明搖頭道：「別了十多年，他也不爭再等一兩天，張公子，我跟你說，我們固然要防金花婆婆，可是更得防那陳友諒，」無忌道：「那陳友諒麼？此人很重義氣，倒是條漢子，」趙明道：「你心中真是這麼想？我騙我麼？」無忌道：「騙你什麼？我陳友諒甘心代鄭長老一死，豈不是十分難得？」

趙明一雙妙目凝視着無忌，嘆了口氣。

中西禮品中心
WEST-EST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
378 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 689-4324

專門批發

批發 Gift Shop 商店雜貨 Grocery 什貨雜貨，精選名產佛香，木刻竹器，紙製室內裝飾，彩色紙張，Mobile 及各式風扇，歡迎選購，目錄及價目函索即寄。

李偉運輸公司
專運各種貨物，香港移民入口行李，並家什什物搬運，有大棧房代客存貯。
電話：二五五五五五

快捷相宜修理水喉
自開業以來，承辦各種水喉，日夜應命，不論何處，均有自己修理全部，接到 272 Main St. 147 Commercial Dr. 272 Main St. 147 Commercial Dr. 272 Main St. 147 Commercial Dr.

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET
溫日隆
遺囑及辦理各種文件
代理買賣業買賣
帝國商業銀行正門出入
夾片打街請由正門出入
681-6513

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

有

生鮮自磨糯米粉
脆皮咸水角
豆沙油糰仔

馬君
收買特種
馬君收買特種
馬君收買特種

廣珍
鐘首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
30 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話：684-3534

專配西藥
各種補丸
各種咖啡
各種文具
各種書報
各種雜誌
各種光顧
價格外歡迎

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

李興捷
安省滑鐵盧大學
Anthony Lee, O. D. 233 E. Hastings St.
電話：687-1018

藝工
承接大小土木建築工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
298-7337

昌記
承接大小土木建築工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
298-7337

Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821

專營及修理各種電器，承接大小電力工程，價格公道，保證滿意。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

建興建築公司
承接裝修
土木裝修
電話：8-3422

氏律古
A. Gerard Hirschberg
Foric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號舖街
電話：六八四一三三七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

加拿大寶隆銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pender Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

德深公司
1-2-3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

鮮芽菜
遠近交易
便捷妥當

周愛權
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
314 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：685-5938

遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號舖街
電話：六八四一三三七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

華務部司理：馬錦華
辦理一切關於銀業事務

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

朝朝喜喜



如風無奈站起來柔聲說：「你願意玩麼？」

答：「……」華雲沒有回答，這個音樂是慢四步，美雲十分大方地輕微在他身上，這很容易想到在新加坡和柔佛共舞的情緒，他迷惘地隨着樂節拍，他的心早已隨着柔雲，他的眼睛緊盯着柔雲，美雲是不明白這許多。她喜歡如風溫柔，她的芳心泛濫着一絲甜意，陳太太早便告訴過她，如風是女朋友的，而且暗示過要介紹她給如風，難怪她產生遐想了。

「對不起，我轉了這音樂。」如風伴着她回到沙發畔。

「你太客氣了，我跟不上呢……」她抬起眼睛。

「如風……」施太太太要見你，她們在旁邊，「施太太走進來喚喚兒子，「別客氣。」她面兒紅紅。

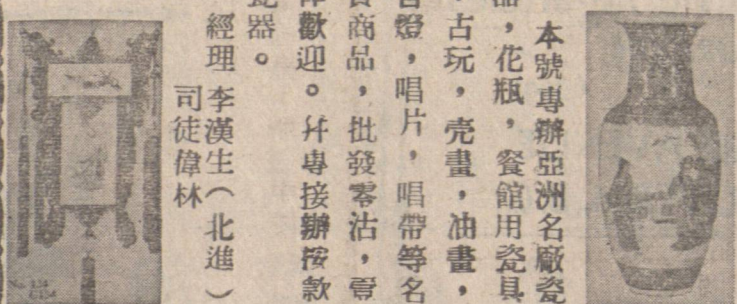
「對不起！」如風朝美雲致歉。

「別客氣。」她面兒紅紅。

田小姐隨便致歉，如風就回來的，（五五一）

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728



本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，亮畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，一律歡迎。并專接辦接款。

經理 李漢生（北道）
司徒偉林

慈雅裱花紙好

裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：「慈雅裱花紙好。」

慈雅裱花裝飾公司。油漆鋪砌地台。裱花紙。電話：八七六、六六八。

飛龍油漆裝修

專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。

電話：八七六、六六八

Worldian, Painting & Decorating 電話874-7434

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-4918

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
（特價8.15）每對\$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
328 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4138

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
鮮蝦雲吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油麵
柱侯食品
營業時間：上午十時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

最新運到

唐山水貨。
沙田柚，紅芽芋，板芋仔，
板芋頭，鮮粉葛，大茨菇，
鮮馬蹄。

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺痕枱，
防火板面麻雀枱，圓型小摺枱，
電鍍鋼管折椅，打字機檯，
書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請名廠金銀
珠寶，專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，衣
椅，地毯，其他各種傢俱，
全，貨多，價廉，價錢相宜，
如蒙光顧請與袁金榮君可
華語接洽，極表歡迎。

滿地可銀行

華埠支行新址打東街一七八號

新營業時間
一九七四年
元月一日起
本行營業時間改訂
如左
星期一至星期四
上午十時至下午三時
星期五照常
星期六照常
上午十時至下午六時

欸付期分以可債公買購

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

萬生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

男兒補氣為足 女子旺血為榮
介紹新到成藥補品
補氣北耆精每盒貳元七五
旺血歸耆蜂王蜜每盒三元五
養血當歸精每樽壹元
大鱉烏首汁每樽貳元貳毛
細鱉首烏汁每樽壹元貳毛五
淋杏止咳片每樽壹元貳毛五
跌打藥精每樽六毛

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre

611 Main St., Vancouver 4, B.C.

Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家謹定於壹九
七三年十二月六日星期四
下午五時開張營業
本酒家籌備經年，精心
策劃，裝飾古色古香，設
計美奐，美輪，名廚烹飪，
正宗粵菜，大饌小筵，精
美點心，燒烤，宵夜，結
中西禮，餅食，宵夜，結
酌，家常便飯，豐儉隨意
分設孔雀廳：酒吧設計
華麗，寬敞舒適。文華廳
龍鳳廳：情調幽雅，氣派
非凡，專供私家酒會之用
萬壽廳：喜慶壽酌，瑰麗
開數十，喜慶壽酌，瑰麗
堂皇。謹此敬告各界人
士垂注並希光臨指導
董事局 經理林其慶 監督梁漢鈞
董事長梁春廣 副經理曹澤恩 秘書陳國輝
營業時間：星期一至星期四：由上午十時至
午夜十二時。星期五至星期六：
由上午十時至凌晨一時。
星期日：由上午十時至下午十時

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 日 255-0228 夜 255-7431

專營電爐霜櫃
收音機乾洗衣
機及各種家庭
電器用具兼修
工精價廉僑胞
光顧特價優待

日山
美術廣告，裝璜設計，
招牌告白，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，
中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，
零售批發。歡迎來料加工。
電話：貳五五、貳九〇七

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-8836
代理 ZENITH
政府 文憑 技師 修理 快捷 妥當

北美洲針灸學院

梁覺立
4584 Fraser St.
Phone 879-3627
Vancouver 10, B.C. (E. 30 Ave.)
美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

店花貨雜士奇新

營業時間：
上午十時至下午六時
喜士定東三九號
電話：六八七、四〇九四

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
136 Powell Street Vancouver 4, B.C.
PHONE 683-0733

各種麵食
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光麵
麵粉麵

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

馳名巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所

BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
682-7561 - 681-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
特設電腦計算輔助
每月按時上門服務

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電器。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話九八、五八七八八余瑞智

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 584-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
歡迎辦索發批沽零

華仁蛋糕

地址：柏街六九號
電話：六八一、八〇一七

